

## PROTOKOLL

der 200. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.3.2003.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 14.3.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Alessandra Zendron, der Vizepräsidenten Hermann Thaler und Dr. Carlo Willeit und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter, Dr. Hanspeter Munter und Albert Pürgstaller zusammengetreten, um die Behandlung der Tagesordnung fortzusetzen.

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 199. Landtags-sitzung vom 13.3.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Die Präsidentin teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der GO vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten, und gibt dann die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1.Dr. Michele Di Puppò (nachm.unentsch.)
- 2.Dr. Sabina Kasslatter Mur (nachm.entsch.)
- 3.Seppl Lamprecht (entsch.)

Vor dem Einstieg in die TO teilt der Abg. Baumgartner in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten mit, dass derzeit an einer möglichen gemeinsamen Erklärung aller Fraktionen des Südtiroler Landtages zur IRAK-Krise gearbeitet werde und dass er zum gegebenen Zeitpunkt eine Unterbrechung der Behandlung der TO zwecks Verlesung dieser Erklärung beantragen werde.

## PROCESSO VERBALE

della 200ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 14.3.2003.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14.3.2003 sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Alessandra Zendron e dei Vicepresidenti Hermann Thaler e dott. Carlo Willeit, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter, dott. Hanspeter Munter e Albert Pürgstaller per continuare la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 199ma seduta del 13.3.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

La Presidente annuncia quindi che ai sensi dell'accordo raggiunto all'interno del collegio dei capigruppo le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno sono da intendersi lette e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1.dott. Michele Di Puppò (pom.ingiust.)
- 2.dott.ssa Sabina Kasslatter Mur (pom.giust.)
- 3.Seppl Lamprecht (giust.)

Prima di passare alla trattazione dell'ordine del giorno il cons. Baumgartner, nell'ambito di un suo intervento sull'ordine dei lavori, comunica che attualmente si sta lavorando ad una dichiarazione comune di tutti i gruppi del Consiglio provinciale sulla crisi irachena e che una volta completata la stesura chiederà una interruzione dei lavori per dare lettura di detta dichiarazione comune.

Die Präsidentin nimmt diesen Antrag zur Kenntnis und meint, dass die Unterbrechung der Arbeiten zwecks Verlesung der Erklärung gegebenenfalls gegen 12 Uhr zeitgleich mit der von den Gewerkschaften angeregten allgemeinen Arbeitsunterbrechung für eine Viertelstunde erfolgen könnte.

Nach dieser Stellungnahme der Präsidentin spricht zum Fortgang der Arbeiten kurz der Abg. Seppi.

Nach diesen Stellungnahmen setzt die Präsidentin die Behandlung der TO fort:

**TOP 4) Landesgesetzentwurf Nr. 123/02:** „Raumordnung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des LR Laimer) (Fortsetzung).

Die Präsidentin erinnert daran, dass gestern Abend im Zuge der Artikeldebatte des zur Behandlung stehenden Gesetzentwurfes der Artikel 43 und folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge verlesen worden sind (einen eingebrachten Änderungsantrag, und zwar den Änderungsantrag Nr. 2.3. hatte die Einbringerin, Abg. Kury, in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zurückgezogen):

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag betreffend die Einfügung eines Absatzes 2, eingebracht von LH Durnwalder und LR Berger (Änderungsantrag Nr. 2);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Lo Sciuto und Minniti (Änderungsantrag Nr. 2.1.);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 2.2.);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom Abg. Willeit (Änderungsantrag Nr. 2.4.);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom LR Laimer (Änderungsantrag Nr. 2.5.);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 2.6.);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von den Abg.en Lamprecht und Rosa Thaler (Änderungs-

La presidente prende atto della richiesta e aggiunge che l'interruzione dei lavori per dare lettura della dichiarazione potrebbe avvenire attorno alle ore 12.00 in concomitanza con l'interruzione generale di un quarto d'ora chiesta dai sindacati.

Dopo queste considerazioni della presidente il cons. Seppi interviene sull'ordine dei lavori.

La presidente prosegue quindi nella trattazione dell'ordine del giorno:

**punto 4) all'odg: disegno di legge provinciale n. 123/02:** "Urbanistica" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Laimer) (continuazione).

La presidente ricorda che ieri sera nell'ambito della discussione articolata del disegno di legge attualmente in trattazione era stata data lettura dell'art. 43 e degli emendamenti ad esso presentati (la cons. Kury aveva ritirato l'emendamento n. 2.3 nell'ambito di un suo intervento sull'ordine dei lavori):

- emendamento al comma 1, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 1)
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 2, presentato dal presidente della Provincia Durnwalder assieme all'ass. Berger (emendamento n. 2)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dai cons. Lo Sciuto e Minniti (emendamento n. 2.1)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 2.2)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dal cons. Willeit (emendamento n. 2.4)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dall'ass. Laimer (emendamento n. 2.5)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 2.6)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dai cons. Lamprecht e Rosa Thaler (emendamento n. 2.7)

antrag Nr. 2.7.).

Die Präsidentin erklärt nochmals, dass die erwähnten Änderungsanträge nun im Sinne von Art. 97-quater Absatz 1 gemeinsam in Behandlung stehen.

Nach einer Wortmeldung der Abg. Kury zum Fortgang der Arbeiten und der Stellungnahme von LR Laimer zu der von der Abg. Kury aufgeworfenen Frage sprechen zu den Änderungsanträgen die Abg.en Kury, Pürgstaller, Klotz und Willeit sowie, nach einer Wortmeldung der Abg. Kury in persönlicher Angelegenheit, LR Laimer.

Die einzelnen gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: genehmigt mit 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2.1: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag 2.2 abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2.4: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2.5: genehmigt mit 6 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2.6: Vizepräsident Thaler erklärt, dass dieser Änderungsantrag durch die Genehmigung des Änderungsantrages 2.5 hinfällig geworden ist;
- Änderungsantrag Nr. 2.7: (Vizepräsident Thaler erklärt, dass dieser Änderungsantrag durch die Genehmigung des Änderungsantrages 2.5 hinfällig geworden ist;
- Änderungsantrag Nr. 2: genehmigt mit 7 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen.

Zum so geänderten Artikel sprechen noch die Abg. Kury sowie, nach Wortmeldungen von LR Berger und der Abg. Kury in persönlicher Angelegenheit, die Abg.en Klotz, Leitner, Rosa Thaler, Willeit und Klotz sowie LR Laimer.

La presidente ribadisce che detti emendamenti/subemendamenti verranno esaminati congiuntamente ai sensi dell'art. 97-quater, comma 1 del regolamento interno.

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori e la presa di posizione dell'ass. Laimer in merito alla questione sollevata dalla cons. Kury, sugli emendamenti/sui subemendamenti intervengono i cons. Kury, Pürgstaller, Klotz e Willeit nonché, dopo un intervento della cons. Kury per fatto personale, l'ass. Laimer.

I singoli emendamenti/subemendamenti in trattazione congiunta sono messi ai voti separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 2.1: respinto con 6 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2.2: respinto con 5 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2.4: respinto con 1 voto favorevole, 5 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2.5: approvato con 6 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 2.6: il vicepresidente Thaler dichiara che con l'approvazione dell'emendamento n. 2.5 questo emendamento è decaduto
- emendamento n. 2.7: il vicepresidente Thaler dichiara che con l'approvazione dell'emendamento n. 2.5 questo emendamento è decaduto
- emendamento n. 2: approvato con 7 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli

Sull'articolo così emendato intervengono ancora la cons. Kury nonché, dopo gli interventi dell'ass. Berger e della cons. Kury per fatto personale, i cons. Klotz, Leitner, Rosa Thaler, Willeit, Klotz e l'ass. Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 44: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater Absatz 1 der GO gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LR Frick (Änderungsantrag Nr. 1);
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Willeit (Änderungsantrag Nr. 1.1.)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Willeit (Änderungsantrag Nr. 1.2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von der Abg. Kury (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den gemeinsam in Behandlung stehenden Änderungsanträgen sprechen die Abg. Kury sowie, nach einer Wortmeldung der Abg. Rosa Thaler in persönlicher Angelegenheit, der Abg. Willeit sowie LR Laimer.

Die Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen,
- Änderungsantrag Nr. 1.2: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 1: genehmigt mit 1 Nein-Stimme, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen;
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 4 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel) und 19 Nein-Stimmen.

Zum geänderten Artikel sprechen noch die Abg.en Kury, Klotz und Willeit sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 4 Nein-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

L'articolo è approvato con 4 voti contrari, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 44: letto l'articolo è data lettura dei seguenti emendamenti/subemendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater, comma 1 del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dall'ass. Frick (emendamento n. 1)
- subemendamento all'emendamento al n. 1, presentato dal cons. Willeit (emendamento n. 1.1)
- subemendamento all'emendamento al n. 1, presentato dal cons. Willeit (emendamento n. 1.2)
- emendamento al comma 1, presentato dalla cons. Kury (emendamento n. 2)

Sugli emendamenti/sui subemendamenti in trattazione congiunta intervengono la cons. Kury nonché, dopo un intervento della cons. Rosa Thaler per fatto personale, il cons. Willeit e l'ass. Laimer.

Gli emendamenti/i subemendamenti sono quindi messi ai voti separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: respinto con 1 voto favorevole, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.2: respinto con 1 voto favorevole, 2 astensioni i restanti voti contrari
- emendamento n. 1: approvato con 1 voto contrario, 4 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni (schede bianche) e 19 voti contrari nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesto dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri.

Sull'articolo così emendato intervengono ancora i cons. Kury, Klotz e Willeit nonché l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 4 voti contrari, 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Die Präsidentin unterbricht an diesem Punkt die Behandlung des Gesetzentwurfes und verliest eine von allen Fraktionsvorsitzenden unterschriebene Erklärung zur IRAK-Krise.

Dazu bzw. zum Fortgang der Arbeiten sprechen hierauf die Abg.en Willeit, Leitner und Seppi.

Nach einer Stellungnahme zu diesen Wortmeldungen setzt die Präsidentin die Artikeldebatte fort.

Art. 45: Nach der Verlesung des Artikels verliest die Präsidentin einen von LR Laimer dazu eingebrachten Änderungsantrag (Ersetzungsantrag) sowie einen ebenfalls von LR Laimer eingebrachten Änderungsantrag zum Ersetzungsantrag.

Zu den in Diskussion stehenden Änderungsanträgen sprechen der Abg. Leitner sowie LR Laimer.

Der Änderungsantrag zum Änderungsantrag wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen und der so geänderte Ersetzungsantrag mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 46: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 47: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 48: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 49: Nach der Verlesung des Artikels teilt LR Laimer mit, dass der von ihm eingebrachte Änderungsantrag (Ersetzungsantrag des Artikels) zurückgezogen ist.

Die Präsidentin stellt fest, dass damit die zwei von der Abg. Kury und der vom Abg. Urzì eingebrachte Änderungsantrag zum Änderungsantrag von LR Laimer hinfällig sind, und eröffnet die Diskussion zum Artikel.

Zum Artikel spricht hierauf die Abg. Kury.

Der Artikel wird in der Folge mit 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 50: Nach der Verlesung des Artikels durch die Präsidentin zieht der Abg. Urzì in

A questo punto la presidente interrompe l'esame del disegno di legge e dà lettura di una dichiarazione sulla crisi irachena che reca la firma di tutti i capigruppo.

Di seguito i cons. Willeit, Leitner e Seppi intervengono a tale merito ovvero sull'ordine dei lavori.

Dopo una presa di posizione a tale riguardo, la presidente prosegue nella discussione articolata.

Art. 45: letto l'articolo, la presidente dà lettura di un emendamento sostitutivo presentato dall'ass. Laimer nonché di un relativo subemendamento, presentato dallo stesso assessore.

Sull'emendamento/sul subemendamento attualmente in esame intervengono il cons. Leitner e l'ass. Laimer.

Il subemendamento è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli. L'emendamento sostitutivo così emendato è poi approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 46: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 47: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 48: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 49: dopo la lettura dell'articolo l'ass. Laimer comunica che l'emendamento sostitutivo dell'articolo da lui presentato, è ritirato.

La presidente constata che di conseguenza i due subemendamenti rispettivamente presentati dalla cons. Kury e dal cons. Urzì all'emendamento dell'ass. Laimer sono decaduti e apre quindi la discussione sull'articolo.

Sull'articolo interviene la cons. Kury.

L'articolo è poi approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 50: dopo la lettura dell'articolo da parte della presidente, il cons. Urzì, nell'am-

einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten den von ihm zu Absatz 5 eingebrachten Änderungsantrag zurück.

Zum Artikel sprechen hierauf die Abg. Kury sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 51: Nach der Verlesung des Artikels verliest die Präsidentin den von der Abg. Kury zu Absatz 3 eingebrachten Änderungsantrag, der in der Folge von der Abg. Kury näher erläutert wird.

Nach der Stellungnahme von LR Laimer wird der Änderungsantrag mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der Artikel wird hingegen ohne weitere Wortmeldungen mit 4 Nein-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 52: Nach der Verlesung des Artikels und des von der Abg. Kury zu Absatz 1 eingebrachten Änderungsantrages unterbricht die Präsidentin um 12.58 Uhr die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15 Uhr fortgesetzt werden.

Die Sitzung wird um 15.01 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung erläutert zunächst die Abg. Kury ihren Änderungsantrag näher.

Nach der Stellungnahme von LR Laimer wird der Änderungsantrag der Abstimmung unterzogen.

Nachdem bei dieser Abstimmung die Beschlussfähigkeit, deren Feststellung von der Abg. Kury beantragt wird, nicht gegeben ist (2 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und 11 Nein-Stimmen) unterbricht Vizepräsident Willeit um 15.12 Uhr die Sitzung für 5 Minuten.

Die Sitzung wird um 15.17 Uhr wiederaufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung wird der Änderungsantrag mit 3 Ja-Stimmen, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Der damit unverändert gebliebene Artikel wird dagegen ohne weitere Wortmeldungen mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-

bito di un intervento sull'ordine dei lavori, ritira l'emendamento al comma 5, da lui presentato.

Sull'articolo intervengono la cons. Kury e l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 51: letto l'articolo, la presidente dà lettura di un emendamento della cons. Kury al comma 3. La cons. Kury illustra il suo emendamento.

Dopo la presa di posizione dell'ass. Laimer, l'emendamento è respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

L'articolo è invece approvato senza ulteriori interventi con 4 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Art. 52: data lettura dell'articolo e dell'emendamento al comma 1 presentato dalla cons. Kury, la presidente interrompe la seduta alle ore 12.58, ricordando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.01 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

Ripresi i lavori la cons. Kury illustra il suo emendamento.

Dopo la presa di posizione dell'ass. Laimer l'emendamento è messo ai voti.

Poiché durante la votazione manca il numero legale, la cui verifica era chiesta dalla cons. Kury (2 voti favorevoli, 2 astensioni e 11 voti contrari), alle ore 15.12 il vicepresidente Willeit interrompe la seduta per 5 minuti.

La seduta riprende alle ore 15.17.

Ripresi i lavori l'emendamento è respinto con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

L'articolo così rimasto invariato è invece approvato senza ulteriori interventi con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Stimmen genehmigt.

Art. 53: Nach der Verlesung des Artikels werden die zwei von den Abg.en Urzì bzw. Kury eingebrachten Streichungsanträge verlesen.

Der vom Abg. Urzì eingebrachte Streichungsantrag, der als der chronologisch früher eingebrachte formell zur Behandlung kommt, wird hierauf ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 54: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 53: Nach der Verlesung des Artikels wird der von der Abg. Kury dazu eingebrachte Streichungsantrag verlesen und in der Folge ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Die Präsidentin erklärt, dass damit die Artikeldebatte abgeschlossen ist, woraufhin zur Stimmabgabe die Abg.en Kury, Leitner, Holzmann, Willeit, Seppi, Lo Sciuto und Baumgartner sprechen.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der vorgeschriebenen geheimen Schlussabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 27

Ja-Stimmen: 17

Nein-Stimmen: 9

weiße Stimmzettel: 1

Die Präsidentin verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Gesetzentwurf genehmigt worden ist.

Der Abg. Baumgartner beantragt daraufhin, die heutige Sitzung und somit die Sitzungsfolge des Monats März an diesem Punkt zu schließen.

Die Präsidentin stellt keinen Einwand gegen diesen Antrag fest, gibt ihm deshalb statt und schließt um 16.03 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

Art. 53: letto l'articolo, è data lettura dei due emendamenti soppressivi presentanti rispettivamente dai cons. Urzì e Kury.

L'emendamento soppressivo presentato dal cons. Urzì, che viene esaminato in quanto presentato prima in ordine cronologico, è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 54: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 5 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 53: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dalla cons. Kury, che senza alcun intervento è di seguito approvato all'unanimità.

La presidente dichiara conclusa la discussione articolata. Per dichiarazione di voto intervengono quindi i cons. Kury, Leitner, Holzmann, Willeit, Seppi, Lo Sciuto e Baumgartner.

Il disegno di legge è quindi posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 27

voti favorevoli: 17

voti contrari: 9

schede bianche: 1

La presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato.

Il cons. Baumgartner chiede quindi di chiudere a questo punto la seduta odierna e di conseguenza la sessione di marzo.

La presidente non solleva alcuna obiezione, accoglie la richiesta e alle ore 16.03 toglie la seduta.

CS/sr

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE  
- dott.ssa Alessandra Zendron -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE  
- Hermann Thaler -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE  
- dott. Carlo Willeit -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Arthur Feichter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE  
- Albert Pürgstaller -